

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Rassa, tan creis e mont'e poia > Tradizione manoscritta > Canzoniere D

Canzoniere D

A cura di Mocini Arianna, Barbanti Americo e Arditi Vanessa.

- letto 102 volte

Riproduzione fotografica

Al Manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Screenshot%202024-07-10%20150932.png>

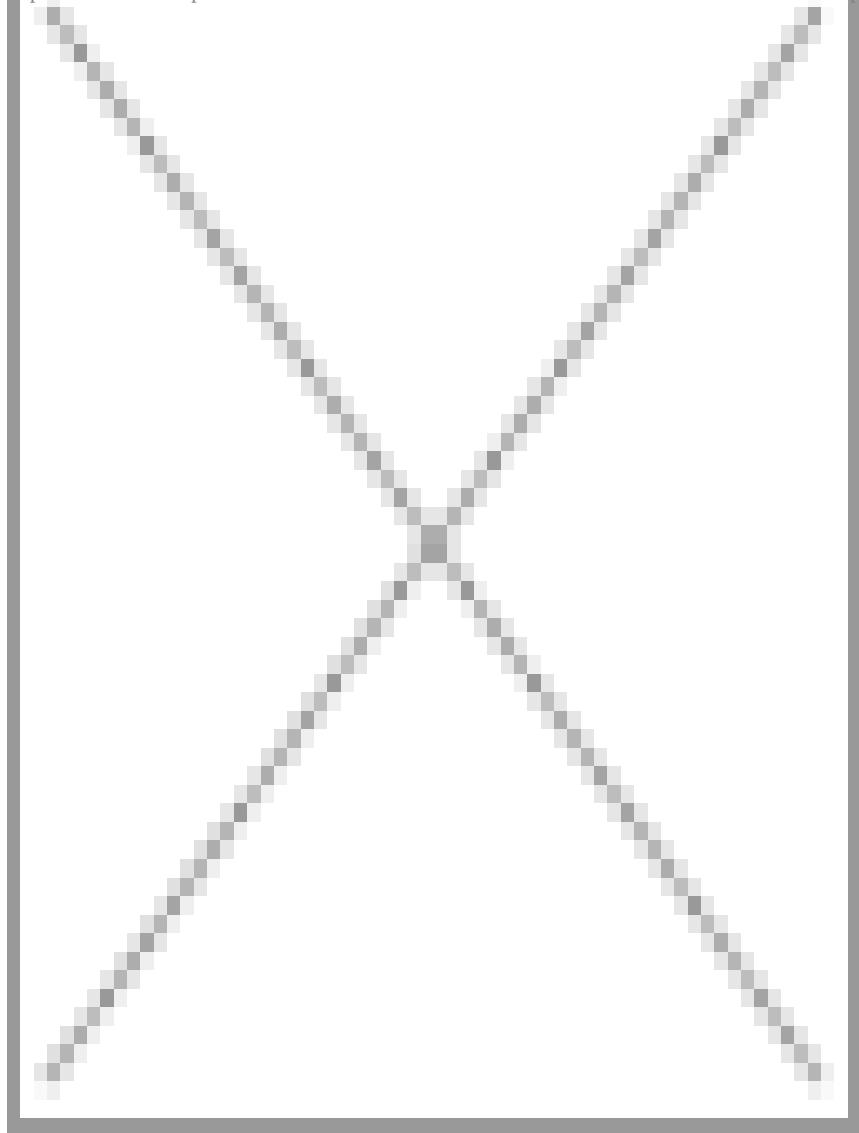
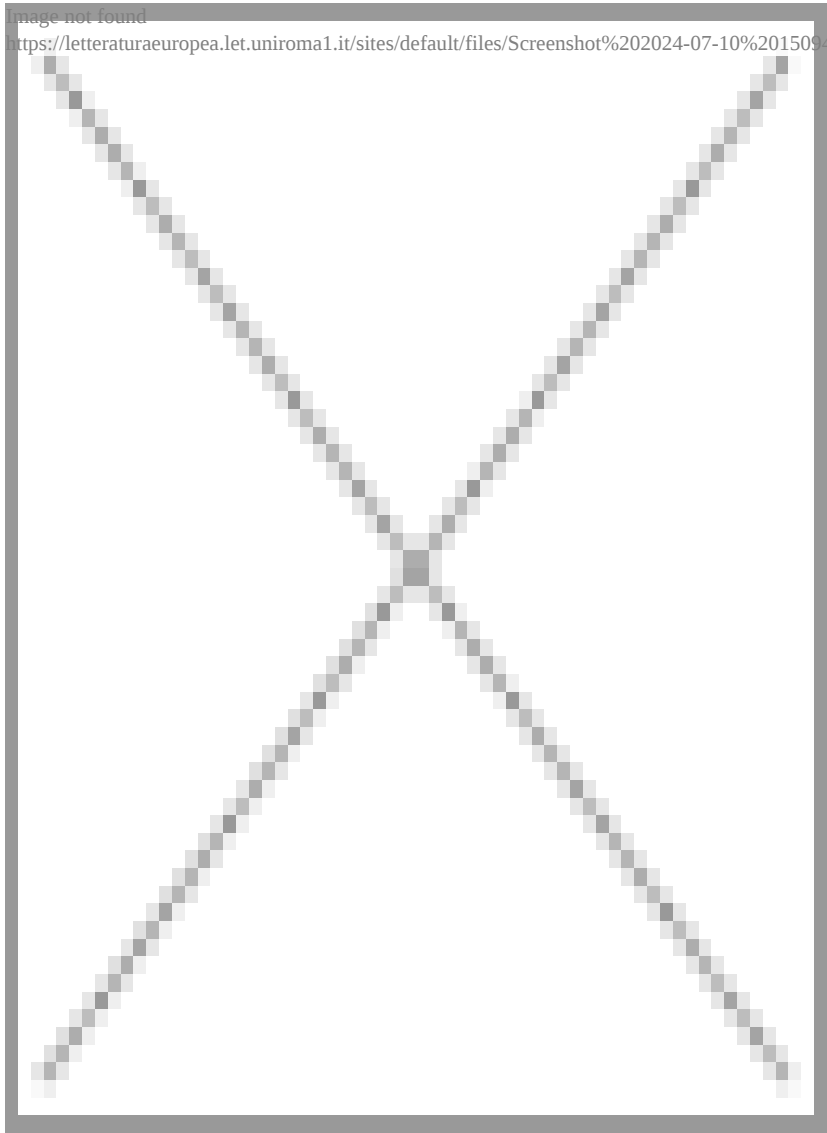


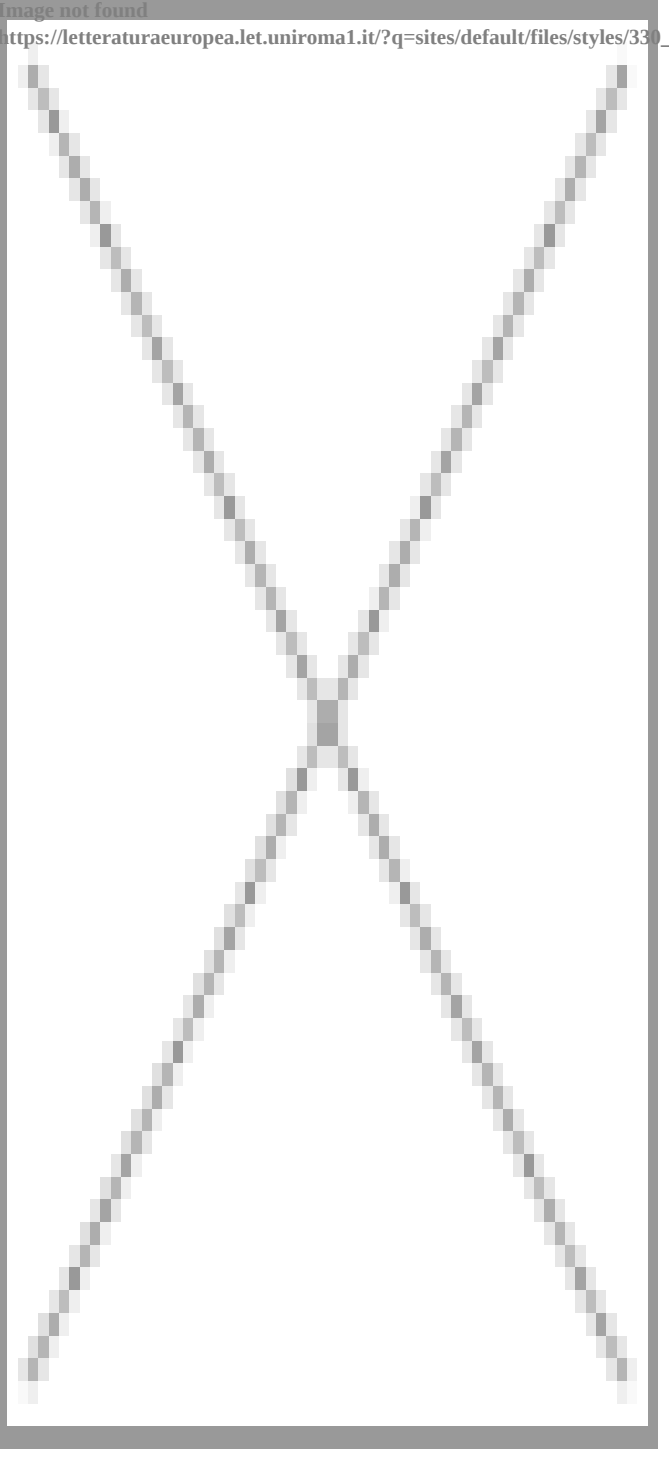
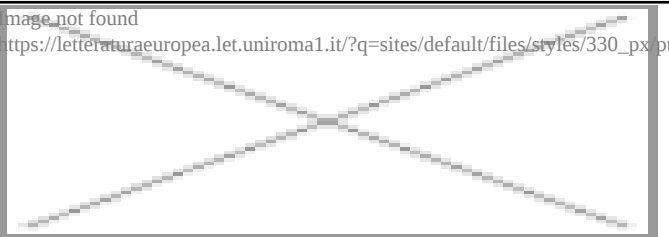
image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Screenshot%202024-07-10%20150944.png>



- letto 65 volte

Edizione diplomatica

C. 122 r	
----------	--

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Screenshot%202024-07-10%20151508.png&itok=ehldK_N 	Bertrans idem Rassa tant creis emonte epioia. Sellages detoz enganz uoia. Sos prez calas meil lors enoia. Cuna non ia cui rei nuoia. De uezer qe fa beutaz uoia. Las pros ca sos obs cui qenc uoia. Qeill plus conoissent eil mei llor. Mantenon ades lalausor. Ela tenonper la gensor. Esap far tant entiera honor. Non uol mais un sol preiador. Rassa domnai ques fresc qe fina. C(o)uinde gaia emes quina. pel saur ab color de robina. Coinde mol ab dura tetina. Blanca per cors com flors despina. E sembla conill per les quina. Ala fina fresca color. Al bon p(re)z et a la lausor. Pot hom ben triar la meillor. Sill q(ue) se fan conoissedor. De mi uas cal part ieu ador. Rassa als rios es orguilloso. Efai gran sen alei de tosa. Q(ue) non uol piteus ni tolososa. Ni bretaingna ni seragosa. Anz es tant de prez enueiosa. Cals pros paubres es amo rosa. Et am pres per castiador. Prec li qan teingna car samor. Et am(a) mais un proua uasor. Q(ue) comt orei galiador. Q(ue) lameres adesenor. Rassa rics hom qe ren non dona. Ni honra ni acuoill ni sona. Eqe senes tort ochai sona. Equil qer merce noill perdona. Me uoia etota persona. Q(ue) seruise non gazar do na. Eli ric home casador. Me noion eill bu sa tador. Gaban de uolada daustor. Q(ue)ia mais dar mas ni damor. non parlara hom etre lor. Rassa aisso uoill qe uns zilassa. Rics hom qe de guerra nos lascia. Ni no sen recre per manaisa. Tro qom lo lais qe mas noill fassa Val mais qe ribera ni cassa. Q(ue) bon prez na
C. 122v image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Screenshot%202024-07-10%20151508.png&itok=ehldK_N 	cuoill ena(n) brassa. Maurin ab nalgar son sein gnor. Tenc hom per bon enuaidor. El uesco(m)s defendal sonor. El com de manlal peruigor Eueiam lal dels alpascor.

- letto 74 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	
Rassa tant creis emonte epoia. Sellaqes detoz enganz uoia. Sos prez calas meil lors enoia. Cuna non ia cui rei nuoia. De uezer qe fa beutaz uoia. Las pros ca sos obs cui qenc uoia. Qeill plus conoissent eil mei llor. Mantenon ades lalausor. Ela tenonper la gensor. Esap far tant entiera honor. Non uol mais un sol preiador.	Rassa, tant creis e monte e poia sella q'es de toz enganz voia sos prez c'a las meillors enoia, c'una non i·a cui re i nuoia de vezer qe fa beutaz voia las pros ca sos obs, cui q'enc voia; qe·ill plus conoissent e·il meillor mantenon ades la lausor e la tenon per la gensor, e sap far tant entiera honor, non vol mais un sol prejador.
II	
Rassa domnai ques fresc qe fina. C(o)uinde gaia emes quina. pel saur ab color de robina. Coinde mol ab dura tetina. Blanca per cors com flors despina. E sembla conill per les quina. Ala fina fresca color. Al bon p(re)z et a la lausor. Pot hom ben triar la meillor. Sill q(ue) se fan conoissedor. De mi uas cal part ieu ador.	Rassa, domn'ai qu'es fresc qe fina, couind e gaia e mesquina pel saur, ab color de robina, coinde mol ab dura tetina, blanca per cors com flors d'espina, e sembla con ill per l'esquina. A la fina fresca color, al bon prez et a la lausor, pot hom ben triar la meillor sill que se fan conoissedor de mi vas cal part ieu ador.
III	
Rassa als rios es orguilloso. Efai gran sen alei de tosa. Q(ue) non uol piteus ni tolososa. Ni bretaingna ni seragosa. Anz es tant de prez enueiosa. Cals pros paubres es amo rosa. Et am pres per castiador. Prec li qan teingna car samor. Et am(a) mais un proua uasor. Q(ue) comt orei galiador. Q(ue) lamenes adesenor.	Rassa, als rics es orguilloso, e fai gran sen a lei de tosa que non vol Piteus ni Tolososa, ni Bretaingna ni Seragosa, anz es tant de prez enveiosa c'als pros paubres es amorosa et a·m pres per castiador: prec li qan teingna car s'amor et ama mais un pro vavasor que comt'o rei galiador que la menes a desenor.
IV	

Rassa rics hom qe ren non dona. Ni honra ni acuoill ni sona. Eqe senes tort ochai sona. Equil qer merce noill perdona. Me noia etota persona. Q(ue) servise non gazarado na. Eli ric home casador. Me noion eill busa tador. Gaban de uolada daustor.Q(ue)ia mais dar mas ni damor. non parlara hom entre lor.	Rassa, rics hom qe ren non dona ni honra ni acuoill ni sona e qe senes tort ochaisona e, qui·l qer merce, no·ill perdona m'enoia, e tota persona que servise non gazardona. E li ric home casador m'enoion e ill busatador gaban de volada d'austor, que ja mais d'armas ni d'amor non parlara hom entre lor.
V	
Rassa aisso uoill qe uns plassa. Rics hom qe de guerra nos lascia. Ni no sen recre per manaisa. Tro qom lo lais qe mas noill fassa Val mais qe ribera ni cassa. Q(ue) bon prez na cuoill ena(n) brassa. Maurin ab nalgar son sein gnor. Tenc hom per bon enuaidor. El uesco(m)s defendal sonor. El com de manlal peruigor Eueiam lal dels alpascor.	Rassa, aisso voill qe uns plassa: rics hom qe de guerra no·s lascia ni no s'en recre per manaisa tro q'om lo lais qe mas no·ill fassa val mais qe ribera ni cassa, que bon prez n'acuoill e n'anbrassa. Maurin ab N'Algar, son seingnor, tenc hom per bon envaidor e·l vescoms defendal s'onor, e·l com deman la·l per vigor, e veiam la·l dels al pascor.

- letto 69 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-d-106>

Links:

[1] <https://edl.cultura.gov.it/item/8wr2g285mq>